



DEUTSCH
ÖFFNET
VIELE
TÜREN
NJEMAČKI
OTVARA
MNOGA
VRATA

Komuniciranje na stranom jeziku prema europskim je standardima jedna od **osam ključnih kompetencija** koja utječe na obrazovne mogućnosti, a u odrasloj dobi i na poslovne prilike. Uz dobro poznavanje materinskog jezika, znanje još **dvaju europskih jezika** smatra se osnovnom **pretpostavkom uspjeha građana Europe**. To osobito vrijedi za govornike čiji materinski jezici, kao što je u našem slučaju hrvatski, ne spadaju u skupinu takozvanih velikih jezika, a ujedno i glavnih radnih jezika u Europskoj uniji i šire.



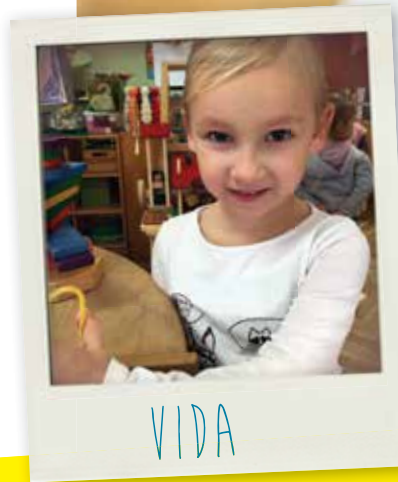
Pri ulasku u obrazovni sustav, bilo da je riječ o **vrtićkim programima ranog učenja stranog jezika** ili o odabiru stranog jezika prilikom **upisa u prvi, odnosno četvrti razred osnovne škole**, trebalo bi imati na umu sljedeće:

- **cilj** je do kraja obveznog obrazovanja steći **dobro znanje dvaju stranih jezika**
- znanstveno je dokazano da je u ranoj fazi učenja dobro **početi s njemačkim jezikom** kako bi se kroz igru razvila sklonost ka jeziku s kojim se ne susrećemo toliko intenzivno u svakodnevnici
- **nakon njemačkoga** kao prvoga stranog jezika engleski **se uči lakše** jer je riječ o srodnim jezicima
- **najprisutniji strani jezik** u izvanškolskom okruženju – engleski lakše se uči **u kasnijim fazama obrazovanja**
- dobro **poznavanje dvaju stranih jezika** na razini srednje škole, a osobito na razini fakultetskog obrazovanja, otvara **veće mogućnosti** učeničkih i studentskih razmjena i **stjecanja novih iskustava i znanja u međunarodnom okruženju**
- Hrvatska je povijesno, prostorno i gospodarski intenzivno povezana sa zemljama njemačkoga govornog područja pa se **dobrim poznavanjem njemačkoga otvaraju veće mogućnosti zapošljavanja**
- **povezanost** Hrvatske i zemalja njemačkoga govornog područja naglašena je i **u ostalim područjima suradnje** kao što su sport i kultura.

Prednosti učenja i znanja njemačkog jezika kroz iskustva malih i velikih govornika...

Posebnosti učenja njemačkoga – *Tko rano rani dvije sreće grabi*

- ovladavanje složenim strukturama tijekom ranoga predškolskog uzrasta kroz situacijsko usvajanje jezika ili tijekom školskog učenja kroz komunikacijske situacije
- lakše učenje jezika u mlađoj dobi te mogućnost učenja većeg broja jezika tijekom cjelokupnog školovanja
- podloga za osviješteni pristup materinskom i drugim stranim jezicima
- mogućnosti uspoređivanja (njemački – engleski, germanizmi u hrvatskom jeziku)
- kreativni pristupi nastavi njemačkoga prilagođen dobi i interesima djece (specijalizirani studijski programi i moderne metode poučavanja).



VIDA NOVINC, 5 godina

„Volim kada mi učimo njemački. Mi se igramo i zabavljamo i nije mi dosadno. Njemački je kao i hrvatski važan. Ja jednako volim njemački i hrvatski.“

odgojna skupina Die Drachen, Zagreb

MARO SUŠNIK, 6 godina

„U životu je važno dobro znati njemački da naučim roditelje i pričam s njemačkim ljudima.“



MARO



BELA

BELA GALIĆ, 6 godina

„Kad na primjer dođeš u Njemačku da pričaš s ljudima, koji su ti prijatelji, a znaju samo njemački. Njemački je lijep jezik, a mi ga učimo igrajući se.“



NIKA

„Kod njemačkog mi se oduvijek sviđalo to što je logičan. „Kilometrima“ duge riječi imaju smisla kad ih se rastavi na nekoliko zasebnih od kojih su složene, a sastavljanje rečenica ima svoja pravila od kojih se rijetko odstupa. Sve me u učenju njemačkog podsjeća na neko kombiniranje, slaganje puzzli... Ali jednom kada se shvati princip po kojem taj jezik funkcionira, dalje je sve lakše... U učenju njemačkog itekako mi pomaže i zagrebački dijalekt kojim govorim, budući da odmalena u svom jeziku koristim germanizme.“

Nika Vukelić
Zagreb, 23 godine
studentica logopedije

2 Programi stipendiranja, učeničkih i studentskih razmjena - nova znanja i iskustva

- brojni i raznorodni programi učeničkih razmjena i stipendiranja
- mogućnosti usavršavanja i odrađivanja prakse za studente i znanstvenike u zemljama njemačkoga govornog područja
- veliki broj vrhunskih visokoškolskih ustanova i istraživačkih instituta u zemljama njemačkoga govornog područja.

Patricija Jelenečki Bartolovec, 22 godine studentica kroatistike

„Kada sam bila u četvrtom razredu Strojarske i prometne škole u Varaždinu moja se škola uključila u projekt mobilnosti *Perpetuum mobile*, u okviru kojeg su učenici upućeni na dvotjednu praksu u inozemstvo, a ja sam išla u Frankfurt. Tada mi se njemački jezik svidio još i više i marljivo sam ga učila te sam zahvaljujući tome bila među 10 odabranih učenika. Tamo sam bila na praktičnoj nastavi u Agotrans Air Cargu, firmi koja se bavi zračnim prijevozom tereta. Znala sam jezik, pa mi je bilo vrlo lako raditi u njihovim programima i komunicirati sa suradnicima.“



PATRICIJA



„Promijenio sam mišljenje i zavolio njemački dolaskom na fakultet kada su mi se otvorile mogućnosti o kojima su neki ranije samo pričali. Najprije sam u sklopu kratkotrajne razmjene studenata proveo u Njemačkoj sedam dana, a godinu dana nakon toga i cijeli semestar studirajući u Heidelbergu. Razmjene su mi samo učvrstile znanje njemačkog koje se izrazito proširilo otkad studiram. Zahvaljujući znanju jezika mogu aplicirati za brojne stipendije koje se nude za daljnje školovanje ili projekte u Njemačkoj.“

Filip Ščuric
Velika Gorica, 22 godine
student povijesti

3

Gospodarska suradnja – znanje njemačkog jezika kao preduvjet zapošljavanja u Hrvatskoj

- u Hrvatskoj djeluju brojna trgovačka društva iz zemalja njemačkoga govornog područja
- hrvatski gospodarstvenici surađuju s kupcima iz zemalja njemačkoga govornog područja (Podrška i djelatnost Njemačko-hrvatske industrijske i trgovinske komore)
- kvaliteta hrvatske turističke ponude ovisi o znanju njemačkog jezika, najbrojniji su turisti iz Njemačke i Austrije.



„Budući da živim u okolici turističkog mjesta Rabac, upravo mi je znanje njemačkog jezika omogućilo da se zaposlim u turističkom sektoru. Radio sam u hotelu u Rapcu gdje je većina gostiju bila iz Njemačke i Austrije. Drago mi je da znam njemački jezik. Upravo pomoću njega uspio sam pronaći odličan sezonski posao, a pored toga upoznao puno novih i zanimljivih ljudi te sklopio nova prijateljstva. :)”

Nataniel Samošanec
Nedeščina, 20 godina
student elektrotehnike

Iva Čuljak
Slavonski Brod, 26 godina
asistent radne skupine u tvrtki
TÜV NORD CERT

„Njemački mi je jezik u životu donio samo pozitivne stvari, a jedna od njih je i trenutni posao. Iako sam završila komunikologiju, znanje njemačkog jezika otvorilo mi je nove mogućnosti na tržištu rada. Već godinu dana radim u njemačkoj firmi TÜV NORD CERT u Slavonskom Brodu.”



Zoran Iljadica
Zagreb, 51 godina
generalni direktor
Sika Croatia d.o.o.

„Nakon diplome zaposlio sam se u firmi u Istri koja je bila u austrijskom vlasništvu, pa sam bio prisiljen ozbiljnije se posvetiti učenju njemačkog. Početkom rada u današnjoj firmi koja je u većinskom švicarskom vlasništvu posvetio sam puno više truda i vremena učenju njemačkog... Smatram da će njemački biti sve važniji obzirom na sve veću povezanost hrvatskih firmi s firmama s njemačkoga govornog područja te dolazak sve većeg broja gostiju iz tih zemalja u Hrvatsku.“



ZORAN

„Zahvaljujući znanju njemačkog jezika, na svojim novinarskim zadacima nemam straha od nerazumijevanja sugovornika. Nerijetko doživim da se sugovornik ugodno iznenadi što možemo razgovarati i na njemačkom, a ne samo na engleskom jeziku... Preporučila bih svakome da uči njemački jezik.“

Kristina Čirjak
Biograd na Moru, 26 godina
novinarka na Hrvatskoj
radioteleviziji



KRISTINA

4

Razumijevanje ljudi, običaja i kultura – susreti šire horizonte

- njemački jezik omogućuje upoznavanje načina života, navika i tradicije kultura njemačkoga govornog područja
- nepoznavanje kulturnih specifičnosti može dovesti do poteškoća u osobnim i poslovnim kontaktima
- vrijednost upoznavanja umjetničkih i znanstvenih postignuća u izvornom obliku
- susret s jezikom i kulturom kroz umjetnost i sport.

„Moj su izbor bili Njemačka i Bundesliga... Igrao sam za HSV Hamburg, sada sam u THW Kiel, a od sljedeće sezone bit ću u klubu TSV Hannover-Burgdorf. Dolazak u Njemačku bio je za mene velika promjena, a znanje njemačkog mi je olakšalo snalaženje u svakodnevnim situacijama, upoznavanje načina života i običaja na sjeveru Njemačke... I dalje učim njemački... Ponekad mi je lakše s protivničkim obranama nego s njemačkom gramatikom, no ne odustajem, baš kao ni na terenu. ☺“

**Ilija Brozović
Metković, 26 godina
igrač rukometnog
kluba THW Kiel**



ILIJA



Igor Vori
Sesvete, 37 godina
igrač rukometnog kluba
Prvo plinarsko društvo
Zagreb

„Četiri godine igrao sam za HSV Hamburg. Volim Njemačku i njemački jezik... Njemačka me puno toga naučila: pedantnosti i točnosti, a fascinirao me i njihov entuzijazam za rukomet. Nakon nekih šest mjeseci igranja u Bundesligi, dao sam svoj prvi intervju na njemačkom, nije bio savršen, ali je osjećaj bio odličan ... Što sam bolje znao njemački, to sam lakše upoznao ljude, bolje se snalazio i ugodnije osjećao. Volio bih da i moja djeca nauče dobro njemački, a i druge strane jezike jer to obogaćuje i otvara mnoga vrata.“



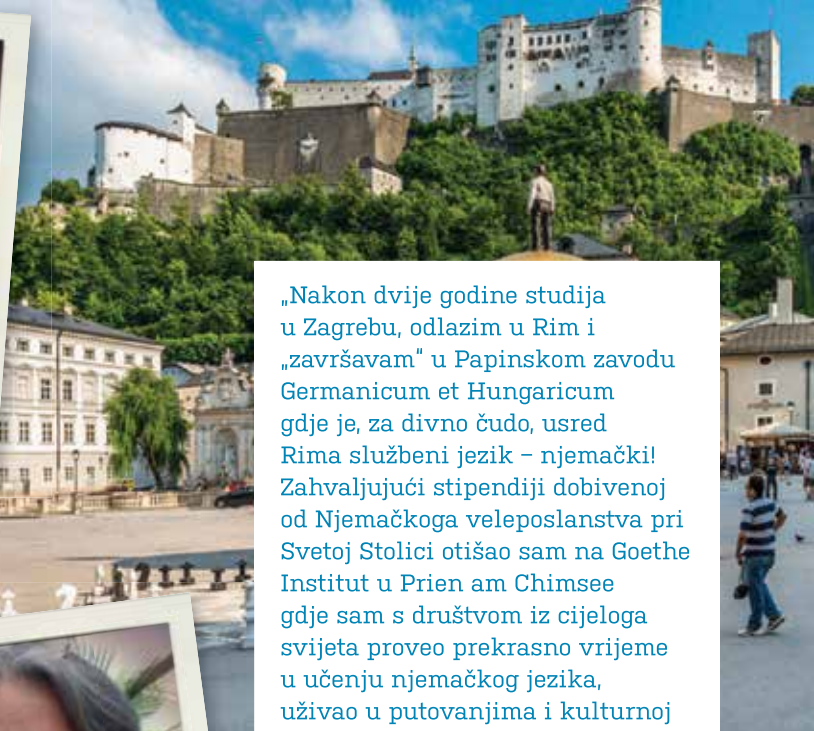
IGOR



DANIJEL

„Nakon dvije godine studija u Zagrebu, odlazim u Rim i „završavam“ u Papinskom zavodu Germanicum et Hungaricum gdje je, za divno čudo, usred Rima službeni jezik – njemački! Zahvaljujući stipendiji dobivenoj od Njemačkoga veleposlanstva pri Svetoj Stolici otišao sam na Goethe Institut u Prien am Chimsee gdje sam s društvom iz cijeloga svijeta proveo prekrasno vrijeme u učenju njemačkog jezika, uživao u putovanjima i kulturnoj ponudi Salzburga, Münchena, kao i okolnih mjesta i gradova. Tamo sam stekao doživotne prijatelje – ljude i knjige na njemačkom. I s jednima i drugima družim se i danas.“

Danijel Labaš
Zagreb, 51 godina
izvanredni profesor
Sveučilište u Zagrebu



Autorice:

dr. sc. Irena Horvatić Bilić
dr. sc. Lucia Miškulin Saletović

Dizajn i prijelom:

Saša Stubičar

Lektura:

dr. sc. Ines Virč

Za izdavača:

Hrvatsko društvo učitelja
i profesora njemačkog jezika

Projekt pokrenut u suradnji s

**Nova treća naklada brošure
financira se sredstvima
Hrvatskog društva učitelja i
profesora njemačkog jezika**

**Kroatischer K Hrvatsko društvo
Deutschlehrer D učitelja i profesora
Verband V njemačkog jezika**

Više o prednostima učenja
i znanja njemačkog jezika,
iskustvima malih i velikih
govornika te gdje i kako u
Hrvatskoj možete učiti njemački
jezik na www.kdv.hr ili putem
maila: kdvzagreb@gmail.com

Moja priča o uspjehu s njemačkim jezikom

Citati iz prvonagrađenih tekstova sudionika natječaja iz 2017.

Osnovna škola Gračani

Mia Bogatić, Paula Harjač, Karla Šarec, 7. razred, mentorica Tanja Ljubić

*Wir lernen Deutsch – das ist Erfolg, nicht wahr? Und wir können etwas erzählen.
Das ist auch Erfolg. ... Deutsch ist wichtig für die Kommunikation und für den Beruf.
Und für die Reisen!*

Učimo njemački – to je već uspjeh, zar ne?

Znamo i možemo nešto ispričati. I to je uspjeh...

Njemački je važan u komunikaciji i u poslu. A i za putovanja!

Ekonomska i trgovačka škola Čakovec

Ivana Drvoderić, 2. razred, mentorica Andreja Antolić Petak

*Egal auf welche Weise man Deutsch lernt, wenn man es wirklich will, schafft man
es auch, denn nichts ist unmöglich. Wenn ich jemand anderen Deutsch sprechen
höre, bin ich richtig glücklich.*

*Svejedno na koji način se uči njemački, ako se zaista želi, uspjeh će se, jer ništa nije
nemoguće. Kad čujem da netko govori njemački, zaista sam sretna.*

Zdrastveno veleučilište Zagreb

**studenti Katarina Filipović, Elena Medved, Ivan Katić
mentorica Sanda Marjanović**

*Die beste Weise eine Sprache zu lernen ist, sie zu leben! Es wäre toll, wenn man
eine Weile irgendwo leben könnte, wo man Deutsch sprechen soll. Das ist ein guter
Weg, aber auch, wenn man in Schulen ab der ersten Klasse Deutsch als Fach hat.
... wenn man früher anfängt, ist es leichter.*

*Najbolji način da se nauči jezik jest živjeti taj jezik! Bilo bi odlično kad bi se moglo
neko vrijeme živjeti negdje gdje se govori njemački. To je dobar način, ali dobro je i
kad njemački imamo od prvog razreda kao predmet. ... kad se rano počne, lakše je.
(Iz intervjua s Terezijom Gerbus)*